

SINOPSIS JOSÉ VALENCIA

1. Introducción

Elio Antonio de Nebrija, fue sin duda, el personaje más importante de la historia de Lebrija. Pocas figuras en la historia de las lenguas españolas han tenido la significación y relevancia que Nebrija tuvo, no sólo a nivel nacional sino más allá de nuestras fronteras, siendo una figura de gran relevancia internacional.

La celebración del V Centenario de la muerte de Elio Antonio de Nebrija es una iniciativa del Ayuntamiento de Lebrija coordinado junto con otras instituciones de reconocido prestigio para pregonar al mundo la grandeza de esta figura que nació en nuestra ciudad.

A la misma se han sumado hasta ahora de manera activa instituciones de marcada importancia y prestigio, como la Real Academia de la lengua; el Instituto Cervantes; la Fundación y Universidad Nebrija; la de Salamanca, Cádiz y Málaga; Diputación de Sevilla, Hermandad de los Santos; Fundación V Centenario; Ayuntamientos como el de Salamanca, Alcalá de Henares o Zalamea de la Serena; o la Junta de Andalucía entre otros.

En suma, todos aquellos que se muestren interesados en contribuir a celebración pública de las importantes contribuciones de una gloria local de incontestable eco internacional tengan cabida en esta conmemoración.

Todos y cada uno de ellos, en su nivel de responsabilidad, serán protagonistas de este conjunto de actividades.

Eventos como exposiciones, conciertos o congresos educativos y científicos, serán experiencias temporales y efímeras; otros proyectos, por el contrario, tendrán un carácter de perdurabilidad para ser testimonio permanente de la celebración de esta efeméride. Será éste el caso de las publicaciones, las mejoras en infraestructuras culturales vinculadas a su figura, itinerarios por las ciudades en las que desarrolló su carrera, con Elio Antonio como hilo conductor, o la re-edición de algunas de sus obras.

La ciudad de Lebrija quiere reivindicar la figura de quien puso los cimientos de la gramática española, la primera Gramática de una lengua romance solicitando la declaración como Acontecimiento de Excepcional Interés Público el aniversario de su muerte el próximo 2022.

No cabe por tanto duda de la dimensión internacional de la obra de Nebrija. La misma constituye un excepcional legado patrimonial de carácter material e inmaterial. La organización del V Centenario de la muerte de Elio Antonio de Nebrija representa una extraordinaria oportunidad para la renovación del conocimiento sobre su obra y la revitalización de la vida cultural relacionada con esa efeméride.

2. Contexto

En el contexto de la conmemoración del V Centenario de la muerte de Elio Antonio de Nebrija, que se celebrará en el año 2022, se plantea la necesidad de crear una campaña de promoción para la ciudadanía que ahonde en el conocimiento colectivo del personaje del que se cumplen 500 años de su muerte y que se erige como el hito más importante de los últimos años para la promoción de Lebrija.

Elio Antonio de Nebrija (1444 - 1522) fue una figura capital en la Historia de España. Humanista, geógrafo, historiador, gramático y catedrático de las Universidades de Salamanca y Alcalá de Henares, Elio Antonio de Nebrija fue el autor de la primera gramática de la Lengua Castellana en el año 1492, siendo la primera gramática de una lengua romance que se publicaba en Europa. Por esta obra se le considera una figura clave en el desarrollo del humanismo español.

La importancia de Elio Antonio de Nebrija se basa en sus aportaciones al conocimiento durante la época de los Reyes Católicos. A la ya referida publicación de la primera gramática de la lengua castellana habría que unir el Vocabularium, que comprende dos volúmenes de diccionarios hispano-latinos superiores a todo lo que existía en su tiempo en esta materia. También escribió las Reglas de la ortografía castellana en 1517. El Cardenal Cisneros le encargó en 1514 la revisión de los textos griegos y latinos de la Biblia Políglota Complutense.

Antonio de Nebrija compuso además obras de teología, como las Quincuagenas; de derecho, como el Lexicon juris civilis; de arqueología, como las Antigüedades de España; de pedagogía, como el tratado De liberis educandis; de historia, de retórica, etc. Por su profundo conocimiento de las lenguas clásicas y del hebreo, por su sentido científico y aun político del idioma castellano, por su labor de maestro, sobre todo desde su cátedra de Salamanca, por "su vasta ciencia, robusto entendimiento y poderosa virtud asimiladora", así como por su ardor de propagandista, Nebrija fue, según Menéndez Pelayo, la más brillante personificación literaria de la España de los Reyes Católicos.

3.- Líneas de investigación sobre las que se enfoca el proyecto

Cante flamenco en latín y en español

de la Salutatio ad patriam

de Elio Antonio de Nebrija

para su eterna acogida

en la ciudad de Lebrija

quinientos años después.

Dirección: Jose Luis Castro

Adaptación métrica en latín y traducción al español: José María Maestre Maestre

Textos: Casto Márquez

Adaptación musical y voz: José Valencia y Cía

Música original: Juan Requena y Pedro María Peña

Acompañamiento: Compañía José Valencia

Homenaje a Nebrija y al Lebrijano V Centenario de la Muerte de Nebrija.

2022 Año Cultural de Nebrija.

Apoyo a la propuesta de que la UNESCO declare el Griego, el Latín la Cultura Clásica

Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

Elio Antonio de Nebrija, el humanista que abrió las puertas del Renacimiento en España, compuso en latín su poema intitulado *Salutatio ad patriam* para saludar a su patria chica tras sus diez años de formación en Italia: el poema, un precioso canto a la casa y a la villa que lo vio nacer, encierra el profundo deseo del estudioso lebrijano a pasar sus últimos años en su Lebrija y ser enterrado en ella.

Ese hondo sentimiento de Elio Antonio de volver para siempre a su patria chica es el que hace suyo ahora la ilusionada esta propuesta: cantar en flamenco, tanto en latín como en castellano, el poema de Nebrija con el valor simbólico de hacer que se cumpla, quinientos años después de su muerte, ese sueño del humanista de reposar en su patria chica que, sin embargo, no le permitieron los hados.

La *Salutatio ad patriam* está compuesta en dísticos elegíacos con un total de cincuenta y dos versos. Para hacer viable su canto en unidades de menor extensión que los hexámetros y los pentámetros, ambos se han partido por la mitad, a través de las cesuras. A ello se une la preparación tonal y rítmica de esas unidades a través de los ictus o golpes de voz de los mencionados versos latinos.

Por otra parte, se ha procedido a preparar una traducción al español, segmentada con las mismas pautas que el original latino, traducción esta que será recitada o cantada: de esta suerte el auditorio podrá comprender el contenido del poema de Nebrija, al tiempo que oye su

recitado en flamenco y en latín. La fusión del flamenco y del latín en un poema escrito en la antigua lengua del Lacio supone un hito extraordinario tanto por ser la primera vez que se hace como por unir el alma de Nebrija con la pasión por el flamenco que tan profundas raíces ha echado en la patria chica de nuestro célebre personaje.

Desde esta óptica la propuesta hace un doble homenaje: el que se acaba de describir a Elio Antonio de Nebrija y el que también hace José Valencia al Lebrijano que, como es sabido, también metió en su repertorio, aunque en castellano, la *Salutatio ad patriam* del humanista andaluz.